

*32. Назва та адреса підприємства чи організації, що зробила запрошення/ Názov a adresa pozývajúcej spoločnosti/organizácie		Номер телефону та факсу підприємства чи організації/Telefón a fax spoločnosti/organizácie	
Ім'я, прізвище, адреса, номери телефону та факсу та адреса електронної пошти контактної особи на підприємстві чи організації/Priezvisko, meno, adresa, telefón, fax a emailová adresa kontaktnej osoby v spoločnosti/organizácii			
*33. Витрати на подорож та проживання заявника під час його перебування покриваються/Cestovné výdavky a náklady spojené s pobytom počas pobytu žiadateľa hradí			
<input type="checkbox"/> Самим заявником/Samotný žiadateľ  <b>Фінансові документи/Prostriedky podpory</b>  <input type="checkbox"/> Готівка/hotovostné prostriedky <input type="checkbox"/> Тревел чеки/cestovné šeky <input type="checkbox"/> Кредитні картки/kreditné karty <input type="checkbox"/> Оплачене житло/predplatené ubytovanie <input type="checkbox"/> Оплачений транспорт/predplatená doprava <input type="checkbox"/> Інше (уточніть)/iné(uved'te)		<input type="checkbox"/> приймаючою стороною (уточніть, хазяїном, підприємством чи організацією)/Sponzor(hostiteľ, spoločnosť, organizácia), uved'te..... <input type="checkbox"/> вказане в пунктах 31 або 32/Uvedené v kolónke 31 alebo 32 <input type="checkbox"/> інше (уточніть)/Iné (uved'te).....  <b>Фінансові документи/Prostriedky podpory</b>  <input type="checkbox"/> Готівка/hotovostné prostriedky <input type="checkbox"/> Заявнику надається житло/zabezpečené ubytovanie <input type="checkbox"/> Всі витрати по перебуванню покриваються/celkové náklady počas pobytu sú hradené <input type="checkbox"/> Оплачений транспорт/predplatená doprava <input type="checkbox"/> Інше (уточніть)/iné(uved'te)	
34. Особисті дані родича, який є громадянином ЄС, ЄП або Швейцарської Конфедерації/Osobné údaje rodinného príslušníka, ktorý je občanom EÚ, EHP alebo Švajčiarska			
Прізвище/Priezvisko		Ім'я/Krstné meno(á)	
Дата народження/Dátum narodenia	Громадянство/Štátna príslušnosť	Номер проїзного документу чи посвідчення особи/Číslo cestovného dokladu alebo preukazu totožnosti	
35. Родинний зв'язок з громадянином ЄС, ЄП або Швейцарської Конфедерації/Rodinný vzťah s občanom EÚ, EHP, alebo Švajčiarska			
<input type="checkbox"/> чоловік/дружина/manžel/manželka <input type="checkbox"/> син/донька/dieťa <input type="checkbox"/> онук/онука/vnúčata <input type="checkbox"/> мати/батько на утриманні/závislý príbuzný po vzostupnej línii			
36. Місце і дата/Miesto a dátum		37. Підпис (замість неповнолітньої дитини підписує один з батьків або опікунів)/Podpis (za neploletých podpis osoby vykonávajúcej rodičovské práva a povinnosti/zákonného opatrovníka)	
Мені відомо, що відмова у видачі візи не є приводом для повернення візового збору/Som si vedomý(-á), že vízový poplatok sa nevracia, ak sa vízum zamietne.			
Для заявників на багаторазову візу(див пункт № 24):/ Uplatniteľné v prípade žiadosti o vízum na viac vstupov (pozri kolónku 24): Мені відомо щодо необхідності мати медичне страхування як для першої подорожі, так і для наступних поїздок на територію країн-членів ЄС/Som si vedomý(á), že k môjmu prvému pobytu a k všetkým ďalším návštevám územia členských štátov je potrebné vhodné cestovné zdravotné poistenie.			

(x) Пункти з 1 по 3 повинні заповнюватися відповідно до даних, що фігурують в проїзному документі.

(x) Kolónky 1- 3 sa vyplňajú v súlade s údajmi uvedenými v cestovnom doklade.

\* Родичі громадян ЄС, ЄП або Швейцарської Конфедерації (подружжя, діти або батьки на утриманні), які подорожують згідно з угодою про вільне пересування, не мають заповнювати поля, відмічені зірочкою. Родичі громадян ЄС, ЄП або Швейцарської Конфедерації мають подати документи, що підтверджують родинний зв'язок та заповнити пункти номер 34 і 35.

Kolónky označené \* nevyplňujú rodinní príslušníci občanov EÚ, EHP alebo Švajčiarska [manžel(-ka), deti alebo závislí príbuzní po vzostupnej línii] pri výkone svojho práva na voľný pobyt. Rodinní príslušníci občanov EÚ, EHP alebo Švajčiarska predložia doklady potvrdzujúce tento vzťah a vyplnia kolónky 34 a 35.

Мені відома наступна інформація і я з нею погоджуюсь: дані, які потрібно вказати в цій заяві, надання фотографії, і, у разі необхідності, моїх відбитків пальців є обов'язковими для розгляду заяви на отримання візи; мої персональні дані та дані, вказані у заяві на отримання візи, а також мої відбитки пальців та фотографія будуть передані до компетентних органів країн-членів ЄС та розглядатимуться цими органами при прийнятті рішення щодо видачі візи.

Ця інформація, а також рішення щодо заяви на отримання візи, анулювання, відкликання або подовження виданої візи зберігатиметься у системі VIS<sup>1</sup> протягом п'яти років та буде доступно для компетентних органів, що здійснюють візовий контроль на зовнішніх кордонах та на території країн-членів ЄС; для міграційних служб, установ, що розглядають надання політичного притулку країн-членів ЄС з метою перевірки виконання вимог в'їзду, законного перебування та проживання на території країн-членів ЄС; з метою встановлення особистості осіб, які не дотримуються або перестали виконувати ці вимоги; з метою вивчення заяви на отримання політичного притулку та встановлення ступені відповідальності за це. У певних випадках, також зможуть перевіряти ці дані компетентні органи країн-членів ЄС та Європол з метою уникнення, розкриття або розслідування терористичних або інших тяжких злочинів. Словацькою установою, яка уповноважена обробляти дані є Консульство до якого подається заява на отримання візи, Міністерство закордонних справ Словацької Республіки: Глоба цеста 2, 833 36 Братислава і Міністерство внутрішніх справ Словацької Республіки, Департамент прикордонної та імміграційної служби: Вайнорска 25, 812 72 Братислава.

Мені відомо, що я маю право отримати від будь-якої країни-члена ЄС мої персональні дані, які фігурують у системі VIS та яка країна їх внесла, а також вимагати виправити ту інформацію, яка є неточною та видалити ті дані, які були отримані нелегально. Якщо я подаю відкрите клопотання, установа, яка обробляє мою заяву, має мене поінформувати яким чином я можу перевірити мої персональні дані та яким чином можна їх виправити або знищити та як це зробити відповідно до внутрішнього законодавства країни-члена ЄС до якої я звернувся. Національна установа, що здійснює контроль (в Словацькій Республіці це Агенція із захисту персональних даних, з офісом в Братиславі, Одборарске наместіє 3, 817 60) вивчає всі клопотання, пов'язані із захистом персональних даних.

Я заявляю, що надав правдиві дані у повному обсязі. Мені відомо, що будь-яка фальшива інформація може стати приводом для відмови у видачі візи, в анулюванні виданої візи та дозволяє розпочати судову справу проти мене, відповідно до законодавства країни-члена ЄС, яка розглядає мою заяву на отримання візи.

Я зобов'язуюсь покинути територію країни-члена ЄС до закінчення сторку дії виданої візи. Мене поінформували, що віза-це одна з вимог для в'їзду на територію країн-членів ЄС. Факт отримання візи не означає, що я маю право на повернення грошей, якщо я порушив положення статті 5, пункту 1 Регламенту ЄС № 562/2006 (Шенгенський прикордонний кодекс), внаслідок чого мені заборонили в'їзд до країни призначення. Виконання вимог в'їзду перевірятиметься при в'їзді на територію країн-членів ЄС.

Som si vedomý(á) nasledujúcich skutočností a súhlasím s nimi: poskytnutie údajov, ktoré sa v tomto formulári vyžadujú, fotografovania a prípadné odobratie odtlačkov prstov sú pri posudzovaní žiadosti o vízum povinné a všetky osobné údaje týkajúce sa mojej osoby, ktoré ú uvedené v žiadosti o udelenie víza, ako aj moje odtlačky prstov a fotografie, budú poskytnuté príslušným úradom členských štátov a spracované týmito úradmi na účely rozhodnutia o mojej žiadosti o udelenie víza.

Tieto údaje budú spolu s údajmi, ktoré sa týkajú rozhodnutia o mojej žiadosti alebo rozhodnutia o vyhlásení udeleného víza za neplatné, jeho zrušení alebo predĺžení, vložené do vízového informačného systému (VIS) (1) a budú v ňom uchovávané počas najviac piatich rokov.

Počas tohto obdobia budú dostupné vízovým orgánom a príslušným orgánom, ktoré vykonávajú kontrolu víz na vonkajších hraniciach a v rámci členských štátov, imigračným a azylovým úradom v členských štátoch na účely overenia, či boli splnené podmienky na legálny vstup na územie členských štátov a pobyt v ňom, ako aj na určenie totožnosti osôb, ktoré tieto podmienky nespĺňajú alebo prestali spĺňať, na posúdenie žiadosti o azyl a na určenie toho, kto je príslušný na takéto posúdenie. Za určitých podmienok budú tieto údaje dostupné určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania trestným činom terorizmu a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania. Orgány zodpovedné za spracovanie údajov sú: Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava a Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Úrad hraničnej a cudzineckej polície, Vajnorská 25, 812 72 Bratislava.

Som si vedomý (á), že vo všetkých členských štátoch mám právo na oznámenie o údajoch týkajúcich sa mojej osoby, ktoré sú zaznamenané vo VIS, ako aj oznámenie o členskom štáte, ktorý tieto údaje vložil, a mám právo žiadať, aby boli nepresné údaje týkajúce sa mojej osoby opravené a nezákonne spracované údaje týkajúce sa mojej osoby vymazané. Na moju výslovnú žiadosť ma bude úrad, ktorý moju žiadosť posudzuje, informovať o spôsobe, akým môžem uplatniť svoje právo na kontrolu mojich osobných údajov a ako môžem dosiahnuť ich opravu alebo vymazanie, vrátane súvisiacich opravných prostriedkov v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi dotknutého štátu. Sťažnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov bude vybavovať vnútroštátny dozorný orgán tohto členského štátu (Úrad na ochranu osobných údajov, Odborárske námestie č. 3, 817 60 Bratislava.).

Vyhlasujem, podľa svojho najlepšieho vedomia, že údaje, ktoré som poskytol (-la) sú správne a úplné. Som si vedomý (á), že akékoľvek nepravdivé vyhlásenia povedú k zamietnutiu mojej žiadosti alebo k zrušeniu už udeleného víza a môžu ma vystaviť prípadnému postihu v zmysle právnych predpisov členského štátu, ktorý žiadosť spracovával.

Zaväzujem sa, že v prípade udelenia víza opustím územie členských štátov pred skončením jeho platnosti. Bol (-a) som poučený (-á), že udelenie víza je iba jednou z podmienok vstupu na európske územie členských štátov. Udelením víza mi nevzniká nárok na náhradu škody, ak nespĺním príslušné ustanovenia článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 562/2006 (Kódex schengenských hraníc), v dôsledku čoho mi bude odoprený vstup. Splnenie podmienok vstupu sa znovu posúdi pri vstupe na európske územie členských štátov.

Місце і дата/Мієсто а датум

Підпис (замість неповнолітньої дитини підписує один з батьків або опікунів)/Podpis /(za maloletých podpis osoby vykonávajúcej rodičovské práva a povinnosti/zákonného opatrovníka

<sup>1</sup> З моменту підключення системи VIS

<sup>1</sup> Pokiaľ je VIS v prevádzke